

Litirdi Albannach 1982

ann an G idhlig agus Beurla

The English text is an authorised service of the Scottish Episcopal Church as defined in Canon XXII, 2. The Gaelic text has been authorised for use under Canon XXIII, 6, by the College of Bishops of the Scottish Episcopal Church.

+Richard Edinburgh: Primus

May 1993

Litirdi Albannach 1982

DEASACHADH

1 Fìlte

Gràs agus sùth dhuibh o Dhia ar n-athair
agus ar Tighearna Iosa Cròsd.
Amen.

2 Sùth

Tha sinn a'coinneachadh ann an ainm Chrìosda.
Gabhamaid co-phàirt anns an t-sùth aige.

3 Urnaigh airson fòr-ghloine †

A Dhia uile-chumhachdaich,
dom bheil gach cridhe fosgailte,
gach miann aithnichte,
agus o nach eil rùn-diom hair falaichte:
glan smaointean ar cridheachan
le deachdadh do Spioraid Naoimh,
chum gun toir sinn gràdh iomlan dhut,
agus gun òrd-mhol sinn t'ainm gu h-iomchaidh;
tro Iosa Cròsd ar Tighearna. Amen.

4 Gèarr-chunntas an Lagha †

Thubhairt an Tighearna Iosa Cròsd:
Is e seo a'chiad òithne:
Òisd, O Israel, is e an Tighearna ar Dia is Dia a-mhàin
Gràdhaichidh tu an Tighearna do Dhia
led chridhe gu leir, led anam gu leir,
led inntinn gu leir, led neart gu leir. □
Is e seo an dara òithne;
Gràdhaich do choimhearsnach mar thu-fhein. □
Chan eil òithne eile ann nas motha na iad seo.
Amen. A Thighearna, dean trèair oirnn.

† roghainneil

2 Litirdi Albannach 1982

5 Aideachadh agus Saoradh

Is e Dia gràdh agus sinne a' chlann.
Chan eil ìte aig eagal ann an gràdh:
Tha gràdh againn oir ghràdhaich e-san sinn an toiseach.

Aideachamaid ar peacannan ann an aithreachas
agus ann an creideamh.

Sùmhchair

**A Dhia ar n-Athair, tha sinn ag aideachadh dhut
agus do ar co-bhuill ann an Corp Chrìosda
gun do pheacaich sinn ann an smaoin, facal is gnìomh,
agus anns na dh'fhàilnich sinn a dheanamh.
Tha sinn gu dearbh duilich.
Maith dhuinn ar peacannan,
agus liubhar sinn o chumhachd uilc,
air sgàth do Mhic a fhuair bàs air ar son,
Iosa Crìosd, ar Tighearna.**

A Dhia, a tha na chumhachd agus na ghràdh,
thoir maitheanas dhuinn agus saor sinn o ar peacannan,
slànaich agus neartaich sinn le do Spiorad
agus tog sinn gu beatha nuadh ann an Crìosd ar Tighearna.

Amen.

6 Kyrie †

A Thighearna, dean trèair oirnn.
A Thighearna, dean trèair oirnn.
A Chrìosd, dean trèair oirnn.
A Chrìosd, dean trèair oirnn.
A Thighearna, dean trèair oirnn.
A Thighearna, dean trèair oirnn.

7 Gloria †

Glir do Dhia anns na h-ardaibh,
agus sith do a dhaoine air thalamh.

A Thighearna Dia, a Righ namhaidh,
a Dhia agus Athair uile-chumhachdaich,
(le Dia am Mac, Iosa Crisd,
agus Dia an Spiorad Naomh,
tha sinngad adhradh, a toirt buidheachais dhut,
tha sinn gad mholadh airson do ghlir.

A Thighearna Iosa Crisd, aon-ghin Mhic an Athar,
a Thighearna Dia, Uain Dhe,
a tha a toirt air falbh peacannan an t-saoghail;
dean trair oirnn;
tha thu nad shuidhe air deas-laimh an Athar;
gabh ri ar n-rnaigh.

Oir is tusa a-mhin a tha Naomh,
is tusa a-mhin is Tighearna,
is tusa a-mhin as Airde,
Iosa Crisd leis an Spiorad Naomh,
ann an glirDhe, an t-Athair. Amen.

8 Urnaigh an latha

LITIRDI AN FHACAIL

9 Leughadh as an t-Seann Tiomnadh †

10 Litir

11 Soisgeul

A-nis ron leughadh:

Glir do Chriscd ar Slaignhear.

An deidh an leughaidh:

Buidheachasdon Tighearna airson a Shoisgeil ghlrmhoir.

Clido Chriscd ar Tigheama.

12 Searmon †

13 Creud Nicene †

Tha sinn a' creidsinn ann an aon Dia,
an t-Athair, an uile-chumhachdach,
cruithear nàimh agus talmhainn,
de na h-uile a tha faicsinneach is neo-fhaicsinneach.
Tha sinn a' creidsinn ann an aon Tighearna, Iosa Crìosd,
aon mhac Dhe,
gu siorraidh ginte den Athair,
Dia o Dhia, Solas o Sholas,
fìor Dhia o fhìor Dhia,
ginte, chan ann deante,
den aon susbaintris an Athair.
Leis an do rinneadh a h-uile nàimh
Air ar son-ne agus airson ar saoraidh
thòinig e a-nuas o nàimh;
le cumhachd an Spioraid Naoimh
ghabh e colann daonna den Oigh Moire
agus rinneadh na dhuine e.
Air ar son-ne cheusadh e fo Phointius Pàlat;
dh'fhulaing e bàs agus dh'adhlaiceadh e.
Air an treas latha dh'èirich
e a-rithist a-reir nan Sgrìobtairean;
chaidh e suas gu nàimh
agus tha e na shuidhe aig deas-laimh an Athar.
Thig e a-rithist ann an glòra thoirt breith air na beothaibh agus
air na mairbh,
agus air a ròghachd cha bhi crìoch.
Tha sinn a' creidsinn anns an Spiorad Naomh,
an Tighearna tabhartair beatha,
a tha a' tighinn on Athair agus on Mhac.
Leis an Athair agus leis a' Mhac, tha e air adhradh agus
air a ghlòrachadh,
a labhair tro na Fìidhean.
Tha sinn a' creidsinn ann an aon Eaglais naomh chaitligeach
agus abstolach.
Tha sinn ag aideachadh aon bhaistidh gu
maitheanas pheacannan.
Tha dìl againn ri aiseirigh nam marbh,
agus ri beatha an t-saoghail a tha ri teachd. Amen

14 Eadar-ghuidheachan

*Tha rnaigh aira tairgsinn
airson an t-saoghail agus a shluaigh,
dhaibh-san a tha a' fulang agus dhaibh-sana tha an dth,
airson na h-Eaglais agus a ballrachd.*

15 Aideachadh agus Saoradh

mur robh aig an Deasachadh

Is e Dia gr̃dh agus sinne a' chlann.
Chan eil ìite aig eagal ann an gr̃dh:
Tha gr̃dh againn oir ghr̃dhaich e-san sinn an toiseach.

Aideachamaid ar peacannan ann an aithreachas
agus ann an creideamh.

S̃mhchair

**A Dhia ar n-Athair, tha sinn ag aideachadh dhut
agus do ar co-bhuill ann an Corp Chr̃osda
gun do pheacaich sinn ann an smaoin, facal is gnìomh,
agus anns na dh̃fh̃ilnich sinn a dheanamh.
Tha sinn gu dearbh duilich.
Maith dhuinn ar peacannan,
agus liubhar sinn o chumhachd uilc,
air sg̃th do Mhic a fhuair b̃s air ar son,
Iosa Cr̃osd, ar Tighearna.**

A Dhia, a tha na chumhachd agus na ghr̃dh,
thoir maitheanas dhuinn agus saor sinn o ar peacannan,
sl̃naich agus neartaich sinn le do Spiorad
agus tog sinn gu beatha nuadh ann an Crìosd ar Tighearna.

Amen.

16 S'fh

mur robh aig toiseach na Serbhis

Tha sinn a'coinneachadh ann an ainm Chr̃osda.
Gabhamaid co-ph̃irt anns an t-s̃fh aige.

LITIRDI NA SACRAMAID

Tha an t-aran agus am fòin air an toirt suas thun an Altair.

17 Tabhartas

Sòmhchair

no

Thoireamaid ar tabhartais don Tighearna.

Is leatsa, a Thighearna, a tha a' mhòrachd, an cumhachd, a' ghliù,

an ìrd heirceas, agus an r'oghalachd; oir 'sann leatsa

a tha a h-uile n' air n' amh agus air thalamh.

Bhuatsa a tha a h-uile n' a' tighinn

agus is leatsa na tha sinn a' toirt dhut.

Faic ath-sgròbhadh air cleachdadh eile

Am Buidheachas Mor

18 Urnaigh a' Chomanachaidh

Gum biodh an Tighearna maille ruibh

Agus leatsa cuideachd.

Togaibh a-suas bhur cridheachan.

Tha sinn gan togail ris an Tighearna.

Thoireamaid buidheachas don Tighearna ar Dia.

Tha e ceart buidheachas agus cli' a thoirt dh'.

'Sann dhutsa 'Athaira bhuineas adhradh is cli,

anns gach 'ite agus aig gach am.

'Sann leatsa a tha cumhachd gu leir.

Chruthaich thu na n' amhan agus steidhich thu an talamh;

tha thu a' cumail ann am bith gach n' a tha ann.

Ann an Cr'osd do Mhac tha ar beatha agus do bheatha-sa
air an toirt c' mhla ann an iomlaid s'raichte.

Rinn e-san a dhachaidh nar measg a chum
gum faodamaid t' mh annad gu s'orraidh.

Tro do Spiorad Naomh

tha thu gar gairm gu breith nuadh

ann an cruthachadh air aisig le gr' dh.

Mar chloinn ded dheoin saoraidh tha
 sinn a' tairgsinn dhut ar cli,
 le aingil is 'rd-aingil
 agus uile-chuideachd n'aimh,
 a' seinn an laoidh ded ghli' neo-chrìochnach:

**Is Naomh, Naomh, Naomh Tighearna,
 Dia a' chumhachd agus an neirt.
 Tha n'amh is talamh lan ded ghli'.
 Hosanna anns na h-'rdaibh.
 Beannaicht 'e-san a tha a' tighinn an ainm an Tighearna.
 Hosanna anns na h-'rdaibh.**

Gli' is buidheachas gun robh agad,
 'Athair ro-ghr'adhach,
 airson tìodhlaic do Mhic a rugadh le colann daonna.
 'S e-san am Facal a' mairsinn seach 'ine,
 an d'chuid t'sis deoin deireannach,
 a' toirt gu iomlanachd na tha deante.
 Umhal rid thoil fhuair e b'is air a' Chrois.
 Led chumhachd thog thu e o na mairbh.
 Bhrìst e banntan an uilc
 agus thug e saorsa dod shluagh
 a bhith eadhon mar a Chorp anns an t-saoghal.

Air an oidhche a thugadh suas gu b'is e,
 agus fios aige gun robh 'uair air tighinn,
 air dha gr'adha thoirt do a chuideachd fhein,
 Ghr'adhaich e iad gus an deireadh.
 Aig suipeir leis a dheisciobail
 ghabh e aran agus thairg e buidheachas dhut.
 Bhrìst e an t-aran,
 agus thug e dhaibh e, ag r'adh:
 'Gabhaibh, ithibh.
 Is e seo mo Chorp; tha e brìste air ur son.
 An deidh na suipeire, ghlac e a' chailis,
 thairg e buidheachas dhut,
 agus thug e dhaibh i, ag r'adh:
 'Olaibh seo, a h-uile duine.
 Is e seo m'Fhuil den ch'nhnant nuadh;
 tha i air a dì' teadh dhuibh-se agus do na h-uile duine,
 gum bi peacannan air am maitheadh.
 Deanaibh seo mar chuimhneachan ormsa.

Tha sinn a-nis mhal do dh'ordugh do Mhic.
 Tha sinn a' cuimhneachadh air a phais bheannaichte
 agus air a bhais,
 air aiseirigh ghlirmhoir agus air a dhol suas;
 agus tha sinn a' coimhead ri teachd a Rioghachd.
 Air ar deanamh mar aon leis,
 tha sinn a' tairgsinn nan tiodhlac seo dhut
 agus leotha-san sinn-fh'n,
 aon obairt naomh, bheo.

Eisd ruinn, Athair ro-thrcaireach,
 agus builich oirnn do Spiorad Naomh
 agus air an aran agus air an fh'on seo,
 agus sgilichte le a chumhachd a tha a' toirt beatha
 gum bi iad nan Corp agus nam Fuil ded Mhac,
 agus gum bi sinn air ar lasadh le teine do ghridh
 agus air ar ath-nuadhachadh airson seirbhis do Rioghachd.

Cuidich sinn a tha baiste ann an co-chomann Corp Chr'osda
 a bhith beo agus ag obair dod chli agus dod ghlir;
 gum fairsinn cmhla ann an aonachd
 agus gradh gus mu dheireadh,
 nad chruthachadh nuadh,
 gun inntrinn sinn do ar n-oighreachd
 ann an cuideachd an Oighe Moire,
 nan abstoil agus nam faidhean*
 agus ar n-uile bhrithrean is pheathraichean
 a tha beo agus iadsan nach maireann.

Tro Iosa Criosd ar Tighearna,
 leis-san agus ann-san
 ann an aonachd an Spioraid Naoimh,
 gum biodh dhut onair agus glir guh-iomlan,
 Tighearna gach aois,
 saoghal gun chr'och.

Amen.

* Faodar cuimhneachadh freagarrach air Naomh rraidh a dheanamh an seo

Co-phàrteachadh an Arain agus an Fhòn

19 Bristeadh an Arain

*Sàmhchair**no*

Tha an t-aran beo air a bhristeadh airson beatha an t-saoghail.
A Thighearna, aonaich sinn anns a' chomharradh seo.

20 Urnaigh an Tighearna

Mar a theagaisg ar
 Slànaighear sinn, mar
 sin tha sinn ag ùrnaigh:

**Ar n-Athair ann an nàmh,
 naomhaichte biodh t'ainm,
 thigeadh do rìoghachd,
 deanar do thoil,
 air thalamh mar ann an nàmh.
 Thoir dhuinn an diugh
 ar n-aran làitheil.**

**Math dhuinn ar peacaidhean
 mara mhathas sinne dhaibh-san
 a tha a' peacachadh nar n-aghaidh.
 Na toir sinn gu
 am deuchainn
 ach saor sinn o olc.
 Oir is leatsa an rìoghachd,
 an cumhachd agus a' ghliù,
 a-nis agus gu sòrraidh. Amen.**

Mar a dh'ùrdaich agus a theagaisg
 ar Slànaighear Crìosd dhuinn,
 tha dèanadas againn a rìdh:

**Ar n-Athair,
 a tha air nàmh,
 naomhaichear t'ainm;
 thigeadh do rìoghachd;
 deanar do thoil air
 an talamh mar thatar a'deanamh
 air nàmh.**

**Thoir dhuinn an diugh
 ar n-aran làitheil;
 agus maith dhuinn ar ciontan mar
 a mhaitheas sinne dhaibh-san a
 tha ciontachadh nar n-aghaidh.
 Agus na leig am buaireadh sinn,
 ach saor sinn o olc.
 Oir is leatsa an rìoghachd,
 an cumhachd agus a' ghliù,
 gu sòrraidh agus gu sòrraidh.
 Amen**

21 Comanachadh

Aig tabhartas an arain:
 Corp Chrìosda a thugadh air do shon.

Aig tabhartas na cailis:
 Fuil Chrìosda a dhirteadh air do shon.

Freagraidh an Comanaiche Amen.

22 Laoidh a' Chomanachaidh †

Uain Dhe, tha thu toirt air falbh peacannan an t-saoghail:
dean tr̄air oirnn.

Uain Dhe, tha thu toirt air falbh peacannan an t-saoghail:
dean tr̄air oirnn.

Uain Dhe, tha thu toirt air falbh peacannan an t-saoghail:
deonaich dhuinn s"th.

no

Iosa, Uain Dhe: dean tr̄air oirnn.

Iosa, giulanair ar peacannan: dean tr̄air oirnn.

Iosa, fear-saoraidh an t-saoghail: Thoir dhuinn do sh"th.

BUIDHEACHAS AGUS LEIGEIL AIR FALBH

23 Sreath

Faodar sreath tr̄thail freagarrach a chleachdadh

Thoiribh buidheachas don Tighearna oir tha e gr̄smhor.
Agus mairidh a thr̄air gu s̄orraidh.

24 Urnaighean

Abrar a h-aon de na leanas

(a) Athair, bhris sinn an t-aran, corp Chrìosda, bhlas sinn fion a bheatha nuadh. Tha sinn a toirt taing dhut airson nan tiodhlac seo leis an deanar sinn nar n-aon ann agus air ar tarraing a-staigh don chruthachadh nuadh sin, do thoil airson cinne-dhaonna gu leir; troimh-san a fhuair b̄s air ar son-ne agus a dh'eirich a-rithist, do Mhac, ar Sl̄naighear Iosa Cr"osd. Amen.

(b) Athair na h-uile, tha sinn a' toirt taing agus cli dhut gun do thachair thu oirnn nad Mhac, nuair a bha sinn fhathast fad as agus gun tug thu dhachaidh sinn. Na chaochladh agus cuideachd agus e beo, chuir e an ceill do ghr̄dh, thug e dhuinn gr̄s agus dh'fhosgail e geata na gl̄re. Sinne aig a bheil co-ph̄irt ann an corp Chr"osda caitheamaid ar beatha mar a bheatha-san ath-bheothaichte; sinne a tha ag Ìas a chupa, gun toirea maid beatha do fheadhainn eile; sinne a tha an Spiorad a' lasadh, gun toireamaid solas don t-

saoghal. Cum daingeann sinn anns an dēhas a chuir thu mu ar coinneamh a chum gum bi sinn agus do chlann uile saor, agus gum mol an saoghal air fad t'ainm; tro Iosa Crōsd ar Tighearna. Amen.

- (c) Athair, ise do dheoin seasmhach gum bi a h-uile n' air a choilionadh nad Mhac. Sinne a fhuair gealltainnean na r'oghachd, caitheamaid ar beatha le creideamh, coisicheamaid ann an dēhas agus bitheamaid air ar ath-nuadhachadh ann an grādh, gus an sgāthanaich an saoghal do ghliū agus gum bi thu nad uile anns a h-uile n', tro Iosa Crōsd ar Tighearna. Amen.

25 Beannachadh †

Gun cumadh s' th Dhe, a tha toirt bōrr air tuigse gu leir, ur cridheachan agus ur n-inntinnean ann an eolas agus grādh Dhe, agus a' Mhic, Iosa Criosd ar Tighearna: Agus beannachadh Dhe uile-chumhachdaich, an t-Athair, am Mac agus an Spiorad Naomh a bhith nar measg agus a' fantainn maille ruibh daonnan. Amen.

Faodar beannachadh eile a chleachdadh a-reir an trātha.

26 An dol a-mach

Imichibh ann an s' th, gu grādh is seirbhis a thoirt don Thighearna.
Ann an ainm Chrōsda. Amen

Ath-sgrìobhadh

RIOCHDAN EADAR-GHUIDHE

Riochd 1

Tro Iosa, a tha sinn ag aideachadh mar Thighearna,
tha sinn a' toirt taing agus cliùdon Athair,
a' gairm air-san a tha na bhreitheamh air na h-uile:
Athair, thigeadh do r'oghachd.

Athair, thigeadh do r'oghachd.

Airson pobaill an t-saoghail gu leir;
gun aithnich iad thu mar Dhia na s' the,
tha sinn a' guidhe ort, a Thighearna:

Athair, thigeadh do r'oghachd.

Airson dh'fhachannan, airson cheannardan agus riaghaltasan;
gun comharraich ionracas an uile chisèan,
tha sinn a' guidhe ort, a Thighearna:

Athair, thigeadh do r'oghachd.

Airson na h-uile a tha ag obair airson fireantachd;
gun toir do l' thaireachd agus do chobhair misneach dhaibh,
tha sinn a' guidhe ort, a Thighearna:

Athair, thigeadh do r'oghachd.

Airson co-chomannan, claidhte le aimhreit agus str';
gun tugadh do mhaitheanas dhaibh leigheas,
tha sinn a' guidhe ort, a Thighearna:

Athair, thigeadh do r'oghachd.

Air an son-san a tha iomagaineach no aonaranach
no dealaichte le b's;
gum faigh iad furtachd agus s' th,
tha sinn a' guidhe ort, a Thighearna:

☐Athair, thigeadh do r☐oghachd.

Airson na h-Eaglaise agus airson do theaghlaich;
gum bi i seasmhach ann an aideachadh a d'chais,
tha sinn a☐guidhe ort, a Thighearna:

☐Athair, thigeadh do r☐oghachd.

Airson . . . ar n-Easbaig, agus na h-uile a tha giulan ainm Chr'osda;
gun gairm am beathannan do ghliṛ,
tha sinn a☐guidhe ort, a Thighearna

☐Athair, thigeadh do r☐oghachd.

Air an son-san a -tha dealaichte uainn le b☐s;
gum bi aca-san an r'oghachd a tha neo-ghluasadach,
tha sinn a☐guidhe ort, a Thighearna:

☐Athair, thigeadh do r☐oghachd.

O Dhia na s'the,
a thug air ais o na mairbh ar Tighearna Iosa,
Buachaille mor nan caorach:
dean foirfe sinn anns gach mathas a chum do thoil a dheanamh
agus a bhith mar a bu mhath leat sinn a bhith;
troimh-san dom bi a' ghliṛ gu s'orraidh,
Iosa Criosd ar Tighearna.

Amen.

Riochd 2

O Dhia, Athair ar Tighearna Iosa Criosd,
anns an do thagh thu sinn, ro steidh an t-saoghail,
agus a shuidhich ann an gr☐dh sinn a bhith leat-sa:
cuidich sinn ri rnaigh airson do chloinne air fad.
Airson beatha an t-saoghail;
gum bi eolas air do sh'th agus gum buadhaich i:

Airson . . .

A Thighearna, eisd ruinn.

A Thighearna, eisd ruinn gu gr☐smhor.

Airson na h-uile a tha 'fulang dochainn, b'is no call;
gum bi fios aca air an d'chas dom bheil thu gar gairm:

Airson . . .

A Thighearna, eisd ruinn.

A Thighearna, eisd ruinn gu gr̄smhor.

Airson na h-uile aig a bheil riaghailt is gh'darras;
gun aidich iad do chumhachd:

Airson . . .

A Thighearna, eisd ruinn.

A Thighearna, eisd ruinn gu gr̄smhor.

Airson na h-Eaglaise, corp Chr'osda;
gum mair i airson cli' do ghli're:

Airson . . .

A Thighearna, eisd ruinn.

A Thighearna, eisd ruinn gu gr̄smhor.

A Thighearna, sheall thu do neart agus do chumhachd
nuair a thog thu Criosd o na mairbh,
a' cur a h-uile n' fo smachd fo a chasan:
gabh ri na h-rnaighean a tha sinn a' tairgsinn na ainm
airson an t-saoghail a chruthaich agus a shaor thu;
troimh-san anns an do chomharraich
thu d'omhaireachd do thoil,
a thoirt gu aonachd gach n' ann an n'amh agus air thalamh,
do Mhac, ar Tighearna Iosa Cr'osd. Amen.

Riochd 3

Dh̄san a tha na Dhia
a-mh̄in deanamaid ar n-iarrtasan le buidheachas,
tron t-aon eadar-mheadhanair,
an duine Iosa Criosd.

Tha mi ag iarraidh ur n-rnaig hean airson s"th
ann am beatha an t-saoghail . . .
Guidhibh airson s"th Dhe.

S"mhchair

Tha mi ag iarraidh ur n-rnaighean airson na h-u"le
a tha a"fulang dochainn, tinneis agus call . . .
Guidhibh airson na h-uile a tha s"raichte.

S"mhchair

Tha mi ag iarraidh ur n-rnaighean airson na h-uile
aig a bheil gh"hdarras is treorachadh . . .
Guidhibh airsongach neacha tha a"cleachdadh cumhachd.

S"mhchair

Tha mi ag iarraidh ur n-rnaighean airson na h-uile
air an d"rinn sinn eucairt . . .
Guidhibh airson gach neach aig a bheil gr"in dhinn.

S"mhchair

Tha mi ag iarraidh urn-rnaighean airson arn-easbaig(ean) . . .
agus airson gach neach a shuidhich Cr"osd do a sheirbhis . . .
Guidhibh airson sluaigh Dhe.

S"mhchair

Tha mi ag iarraidh ur n-rnaighean . . .

S"mhchair

Thoiribh taing do Dhia airson na h-uile
anns an robh Cr"osd air onorachadh,
(gu s"raichte . . .)

S"mhchair

O Dhia, is e do thoil e gum faigheadh
na h-uile saoradh
agus gun tigeadh iad gu firinn aithneachadh:
gabh ri ar n-rnaighean agus ar guidheachan
a tha sinn a' tairgsinn ann an creideamh agus ann an gràdh;
troimh-san a thug dearbhadh air do dheoin,
agus a dh'obair e-fhein gu saorsa
a chosnadh don chinne-dhaonna gu leir,
Iosa Crìosd ar Tighearna. Amen.

CLEACHDADH EILE AIG AN TABHARTAS

Urnaighean Tabhartais

Is beannaicht a tha thu, a Thighearna Dia den chruthachd air fad;
tro do mhathas tha an t-aran seo againn ri thairgsim, a thug an
talamh dhuinn agus a rinn lamhan daonna: fàsaidh e dhuinne mar
aran na beatha.

Beannaichte gun robh Dia gu saoraidh.

Is beannaicht a tha thu, a Thighearna Dia den chruthachd air fad;
tro do mhathas tha am fion seo againn ri thairgsinn, toradh a'
chroinn-fhona agus obair lèmh daonna : fàsaidh e mar chailis ar
saoraidh.

Beannaichte gun robh Dia gu saoraidh.

The Liturgy is printed with a minimum of instructions out of a conviction that worship in a contemporary idiom must be adapted to suit particular times and places.

The words printed in **bold type** are intended for use by the people as well as the celebrant.

All those sections marked † may be included or omitted according to the season or the circumstances.

Indications are also given where alternatives are provided.

Authorised for use under Canon 22 on behalf of the College of Bishops of the Scottish Episcopal Church.

+ Richard, Bishop of Edinburgh, *Primus*

June 1996

Tha teacsaichean Bheurla an Sanctus, Benedictus agus Agnus Dei agus a' chiad innse de dh'Urnaigh an Tighearna dlighe-sgr obhaidh   Comhairle Eadar-n iseanta airteacsaichean Bheurla (ICET).
Thaan Gloria in Excelsis agus an Creud Nicene air an deanamh freagarrach o innseannan an ICET.

Tha an d rna innse de dh'Urnaigh an Tighearna air ath-ghintinn le cead ann am modh dlighe-sgr obhte don Comhairle Eadar-n iseanta air Beurla anns an Litirdi (ICEL).

Tha teacs c nain i  de Gh arr -chunntas an Lagha agus an t-Urnaigh  rte (b) air duilleig 20 air an ath-ghintinn on Leabhar Seirbhis eile den Eaglais Shasannach le cead sealbhadairean an dlighe-sgr obhaidh, Br d Pr omh a Maoineachais na h-Eaglais Shasannaich.

As leth Comunn G idhlig na h-Eaglais Easbaigich rinneadh air fad, le Alasdair MacAonghais, an t-eadar-theangachadh G idhlig den teacs Beurla mar a dh'fhoillsicheadh leis a' Comhairle Eaglaiseach Riochdach den Eaglais Easbaigeach ann an Alba anns a' mhodh ainmichte "Litirdi Albannach 1982".

ICET -- International Consultation on English texts

ICEL -- International Consultation on English in the Liturgy

Copyright   The Scottish Episcopal Church

Published by the General Synod of the Scottish Episcopal Church, 21 Grosvenor Crescent, Edinburgh EH12 5EE.

ISBN 0 9 05573 307